

CONTEMPORARY
LINGUISTIC
THEORIES
AND
APPLICATIONS

当代语言理论与应用

胡壮麟 著

北京大学出版社

当代语言理论与应用

胡壮麟 著

北京大学出版社
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

当代语言理论与应用/胡壮麟著. —北京: 北京大学出版社,
1995. 5

ISBN 7-301-02631-5

I. 当… II. 胡… III. 语言学 IV. H0

书 名: 当代语言理论与应用

著作责任者: 胡壮麟著

责任编辑: 汪晓丹

标准书号: ISBN 7-301-02631-5/H·160

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 2502015 发行部 2559712 编辑部 2502032

排 印 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

版 本 记 录: 850×1168 毫米 32 开本 8.375 印张 210 千字

1995 年 5 月第一版 1995 年 5 月第一次印刷

定 价: 9.80 元

序

现代语言学开始于十九世纪的比较语言学和历史语言学。二十世纪中叶以来，现代语言学有了很大的发展，成为大学里一门重要的学科。解放前，中央研究院历史语言研究所中几位语言学家赵元任先生、李方桂先生、罗常培先生和丁声树先生为我国现代语言学研究打下了良好的基础。解放后，吕叔湘先生、朱德熙先生、李荣先生等继续把这方面的研究推向前进。在高等院校，王力先生、高名凯先生、岑麒祥先生、袁家骅先生、叶蜚声先生等开设了现代语言学课程，培养了本学科的接班人，为本学科的进一步发展铺平了道路。但是，迄今为止，我国高等院校中尚未成立语言学系。培养现代语言学专门人才的任务主要由大学中文系和外语系来承担。改革开放以来，我国派往国外深造的青年学生和进修教师当中有不少人选择了现代语言学作为专业或深造、研究的方向，这是十分可喜的现象。与此同时，我国高校中文系和外语系也招收了一批现代语言学的硕士和博士研究生，加强了本学科后继人才的培养。北京外国语学院许国璋教授亲自带头研究，成立了外国语言研究所和外国语言博士后研究流动站，并且主编《外语教学与研究》学术刊物，有力地推动了我国现代语言学进一步的发展。与此同时，上海外国语学院在胡孟浩教授领导下出版了《外国语》和《外语界》，广州外国语学院在桂诗春教授领导下出版了《现代外语》，其它高等院校也出版了类似的期刊。这一切形成了我国目前现代语言学和外语教学和研究欣欣向荣和百花

齐放的局面。

我在这里特别要介绍的是北京大学英语系现代语言学教授胡壮麟的学术成就和重要贡献。胡壮麟同志毕业于上海圣芳济中学，在中学读书时就打下了中文和英文的良好基础。1950年我从美国耶鲁大学留学归来，有幸在清华大学外语系教书，结识了胡壮麟同志，当时他只有17岁，是外语系一年级新生。我一连教他们那个班英语精读课两年，狠抓了一下英文写作训练。现在看来是正确的，因为英文写作是科研的最重要的基本功。1952年院系调整后，胡壮麟同志入北京大学西语系英语专业三年级，受业于俞大綏、朱光潜、张谷若、潘家洵、赵诏熊等教授，为后来从事教学和科研进一步打下了扎实可靠的基础。

改革开放以后，胡壮麟同志考取了教委留学名额，到澳大利亚悉尼大学深造，师从语言学家韩礼德研究现代语言学新理论，以优异成绩获得语言学优等硕士学位。80年代初，胡壮麟同志回到北大英语系任教。在繁重的教学、行政和社会工作的负担下，他以惊人的勤奋和毅力开展现代语言学的研究，系统地向我介绍现代语言学的新理论，并用汉语的实例创造性地推动了新理论的进一步发展。他曾多次参加国际语言学学术讨论会，例如在第15届国际系统功能语法大会上应邀作为中国代表介绍了我国系统语言学的进展。他又数度去国外讲学和研究，不断更新知识，走在现代语言学发展的最前沿。自从担任博士研究生导师以来，胡壮麟同志已指导博士研究生6名，已有4人获得英语语言学博士学位。

胡壮麟同志不仅对语言学理论发生兴趣，也重视把理论应用于教学实践。在担任北京大学英语系主任期间，胡壮麟同志还兼任国家教委外语教材编审委员会英语组副组长。他和国内其他专家共同制订了英语专业高年级教学大纲，为我国高等院校英语专业的基本建设立下了汗马功劳，使我国英语教学走上了更科学、更

有效的道路。

北京大学出版社决定出版胡壮麟教授的专著《当代语言理论与应用》一书，我为此感到高兴。我相信这本书将促进我国现代语言学研究和我国的英语教学，同时我期待着看到更多的优秀科研成果的出版问世。

李赋宁

1994 年 4 月

作者的话

1977年春，华夏大地解冻甫始，原国家高教部与英国文化委员会，根据两国文化合作交流协定，邀请了一批英国著名学者来华讲学，培训国内高等学校的英语教师。首批学者有英国兰卡斯特大学语言学和现代英语系系主任杰夫里·里奇教授，主讲英语语法；另一名为克里斯蒂·纳特尔女士，主讲英语教学法。我有幸参加在北京地区的讲习班。四个星期的学习讨论，大开眼界，受益良多。印象最深的一点是：语法学也好，教学法也好，都离不开语言学理论的发展。这样，乔姆斯基和转换生成语法，韩礼德和系统功能语法，不时在我脑海中共鸣。在朋友们的鼓励和合作下，我走上了从事语言学研究的道路。本论文集集中的“论英语关系结构”一文，最能反映这一历史时期的认识水平。

1978年我考取了由原国家高教部选派去澳大利亚悉尼大学进修的名额，次年二月启行。从此，我一头扎进了由韩礼德教授主持的语言学系，但也在克拉默教授主持的英语系选修了一部分文学课程。当时学习的目的性和自觉性都是非常明确的，而家人、老师和澳大利亚友人的期望和勉励成了我发奋学习的无限动力。两年的进修不仅增长了专业知识，也学到了一些治学之道。在这个意义上，收入本论文集的文章实为学习心得，所做的工作主要是将现代语言理论的系统功能主义初步介绍给国人，并尝试将理论应用于汉英对比，英语教学和文学语篇分析。

我始终认为，没有改革开放，就没有自己的成长，也不可能有些论文的问世。我也始终认为，我之所以能在历史的转折关

头抓住这两个机遇,是与我不同时期所受到的教育和老师们的谆谆教导分不开的。在中学,有曾分别在上海外语学院和北京外交学院任教的陆佩弦教授和童鉴青先生,以及陈新、高一吾等国文老师,在清华有李赋宁、罗念生、朱德熙、李相崇、徐锡良诸位教授;在北大有俞大纲、朱光潜、赵诏熊、潘家洵、张谷若、钱学熙等教授。我将永远怀念这些老师。这里我想特别提一下李赋宁和朱德熙两位老师。我刚入清华时,还是一名英语基础不好、学习又不很自觉的“顽童”,多亏李赋宁老师“狠抓”了两年,使我在院系调整后得以升入三年级甲班,在年级中比上不足,比下有余。从朱德熙先生用红笔批改得面目全非的我的“大一国文”作文卷子上,我第一次懂得我的汉语底子何等薄弱,用现代语言学术语说,我这个以汉语为母语的中国学生没有很好地“习得”汉语,因而在大学课堂里还得从头“学习”,更不用说讲究语篇的衔接与连贯以及得体性了。

转眼之间,1994年是我大学毕业40周年。这40年风风雨雨,上上下下,在我鬓角上也出现了与我老师一样的丝丝银发。令人可慰者我终于没有辜负老师们在我身上倾注的血汗和操劳,今日得以了却一番心愿:

谨以此书献给所有栽培我成长的老师。

胡壮麟

北京大学杨春园

1994年4月

目 录

序.....	李赋宁	1
作者的话.....		1
语言与语言学.....		1
语用学		23
韩礼德		43
韩礼德的语言观		51
韩礼德的功能语法		65
系统语法、生成语法和从属语法的大融合 ——赫德森的子项从属语法简介		79
威廉·哈斯		91
系统语言学在中国的进展		98
Some Linguistic Differences in the Written English		
of Chinese and Australian Students		110
国外汉英对比研究略论.....		129
Differences in Mode		148
语义功能与汉语的语序和词序.....		164
小句与复句.....		180
Aspects of Present-Day Australian English		193
谈英语关系结构.....		207
浅谈我国外语教学中的阅读课.....		219
“语言学”在英语系扎根.....		230

语音模式的全应效果

——试析狄伦·托马斯一诗的语音模式	233
谈康拉德的《黑暗的内心深处》.....	242
“光明使者”与“白人奴隶”	
——谈《黑暗的内心深处》中的库尔茨	251

语言与语言学

语言学把语言作为研究对象。

I. 语言学研究的沿革

语言学是一门古老而又获得新生的学科。语言学的研究按其历史发展过程大致可分为三个阶段。

1. 语文学阶段

我国从春秋战国起就有对语言本质的论述，并根据词的古义对古书进行注释。至公元前一至公元二世纪，《说文解字》、《尔雅》和《释名》等书相继问世，开创了我国的文字学和训诂学先风。对音韵学的系统研究则始于公元七世纪。类似的研究在西方叫做语文学 (Philology)，始于希腊、罗马和印度等古代文明国家，早期以对拉丁语法和梵文语法的研究著称，并较多地争论语言中自然 (nature) 与规约 (convention)、类推 (analogy) 与变则 (anomaly) 等现象的关系，但无一致的结论。自中世纪起，对翻译理论和普遍语法 (universal grammar) 也有所探讨。

2. 历史比较语言学阶段

十九世纪是对各种印欧语言进行比较研究和历史研究的鼎盛时期。随着人们发现梵文与欧洲诸语言在词汇和语法上有较多的相似之处，便开始了对印欧语追根溯源的工作，同时发展了一整套构拟原始语言的方法和步骤。在理论上则以格里姆定律 (Grimm's Law) 和新语法学派 (Neogrammarians) 理论的影响最为深远，这一时期的著名学者有丹麦的拉斯克 (R. Rask)，德国

的博普 (P. Bopp), 格里姆 (J. Grimm), 洪堡 (W. von Humboldt), 施莱歇尔 (A. Schleicher) 和法国的梅耶 (A. Meillet) 等人。

3. 现代语言学阶段

由历史比较语言学向现代语言学的过渡, 以瑞士语言学家索绪尔 (F. de Saussure) 由他弟子整理的《普通语言学教程》在 1916 年发表为标志。由于索绪尔在该书中对语言本质提出了许多系统的科学的见解, 并提出了语言学研究的原理和描写方法, 语言学界把他誉为“现代语言学之父”。

在本世纪上半叶, 语言学一直是大学中给研究生开设的课程。美国麻省理工学院的语言学专业只招收博士研究生便是一例。直到 1957 年这个局面才发生根本性的改变。美国乔姆斯基 (N. Chomsky) 以他的转换—生成语法在语言学界展开了一场革命, 这在心理学、哲学、信息工程、语言教学等领域也产生了巨大的反响。从此以后, 各大学纷纷在本科教学中开设语言学课程, 普及语言学知识。语言学系的设立如雨后春笋。例如英国约克大学在 1964 年才首次设立攻读语言的文学士学位, 次年里丁大学设立专攻语言学的文学士学位。这都说明自然科学进入语言学领域后具有更强大的生命力。

长期以来, 我国有关语言学的课程是由高等院校的中文系开设的。但最近十年, 出现了一些外语系科根据本专业的需求, 开设各种以本专业外语讲授的语言学课程的可喜现象。学术刊物上介绍国内外语言学研究成果的文章已日益增多。许多高等院校专业外语系科已把语言学作为本科硕士研究生入学考试的科目之一, 有的还开始招收语言学硕士研究生。

当然, 除语言学家、语言教师和外语工作者外, 其他一些学科的专业人员, 如言语矫治学家、文学评论家、心理学家、遗传学家、历史学家、人类学家、哲学家、通信工程师等, 也已开始

认识到掌握语言学知识的必要性。

Ⅱ. 语言的起源和本质

1. 语言是怎么产生的？

语言的起源众说纷纭，有的认为语言源自人们劳动发力时的呼喊；有的坚持这是人类的天赋本能，像鸟鸣一样自然存在；也有的干脆归之于所谓上帝或神的恩赐。其实，跟劳动创造人类一样，劳动创造了语言。首先劳动使人类得以直立行走，方便了肺部和声道的自由活动，使发音器官臻于完美；同时火的发现和掌握使原始人能加工和贮存各种食物，从而能改善营养条件并使大脑充分发育。在这个物质基础上，由于原始人类群居时相互交际和传递信息的需要，便产生了语言。人的双手既然主要从事劳动和狩猎，手势语言必然让位于有声语言。

2. 对原始语言形式的假设

除神学论纯属无稽之谈外，摹声说认为原始语言是对鸟鸣兽吼或自然声响的模仿；身势说认为原始人说的话最初是嘴部模仿身势语言的动作；有的臆测原始语言象婴儿的牙牙学语，至多也不过是像儿童那样的简单朴实的语言；有的认为从与世隔绝的原始部落的语言或言语障碍患者的语言，可以借此重构原始语言的形式。现代进化理论认为这是一个演变过程，最初是说话人对部落群体的一般“呼号”（cry），后来是对群体中某一特定成员的“喊叫”（call），最后发展到“词”（word）的产生。在语言结构上最初是为了表达“祈使”（imperative）功能，然后是表达“陈述”（indicative）功能和“疑问”（interrogative）功能。

3. 语言的年龄

最早的语言究竟是什么时候诞生的？这不可能找到确切的第一手材料作出回答。现已公认，最早的文字记载出现在今伊拉克，

时间约为公元前 3,500~2,900 年,这表明语言至少已有 5,500 年的历史。语言的实际年龄还应早于这个数字,因为人类先有言语,后有文字。根据非洲刚果地区的考古报道,在出土的一些骨制鱼叉上发现三组刻数,一组为介于 10 和 20 之间的四个素数,即 11、13、17 和 19;一组为 3 和 6,4 和 8,5 和 10 这样的乘算;还有一组为 $11(10+1)$, $21(20+1)$, $9(10-1)$, $19(20-1)$ 这样的十进位数。当时的人类既已掌握了计数,这意味着他们一定掌握了语言,那么语言的诞生时间可往前推至公元前 9,000~6,500 年,距今已有 8,400~11,000 年。考古学家还认为最早的石器工具是在坦桑尼亚发现的,有 175 万年的历史,但在以后漫长的历史岁月中,原始人类的石器工具在工艺上毫无进步,这说明人类的祖先还没有掌握语言,无法积累、贮存和传递个人的经验和知识。直到 10 万年前的冰河时期晚期,原始人在石器工具的精致程度和品种上有了明显的突破,知识的世代传递意味着他们已能使用最简单的语言,那么人类使用语言可能在 10 万年前已经开始。

4. 语言的性质

要给语言下个简明扼要的定义极为困难,因为它包含着众多的特性。这里列举几项。

(1) 语言是人类特有的 虽然蜜蜂和海豚都有各自的交际方式,猩猩经教授后,也能掌握极简单的身势语言,唯有人类才能学会真正的语言,如所有的婴儿都具有牙牙学语的天性,所有的幼儿在尚未运算“10 除以 2”这个算则以前,都已学会了母语。

(2) 语言是行为 一些语言学家和心理学家坚持语言跟人类的其它行为一样,是通过不断刺激,不断重复而掌握的。人类天赋的只是能进行学习的能力。

(3) 语言的媒介为声音 所有的语言都要利用空气振动这一手段,这是发音器官的活动所引起的;但最重要的是构成语言的

空气振动可以组成各种很小的、可区别的语音单位，这些单位能反复组合，以至无穷。

(4) 语言是分级的 语言绝不是不可分割的连续体。在音系层上，它的最小单位为语音，若干语音构成一个音节，若干音节构成一个音步，若干音步构成一个声调群 (tone group)。同样，在词汇句法层上，由最小的词素构成词或词缀。这样逐级往上有短语、小句和句。现代话语语法还确认句群、段落、章节等超句单位。

(5) 语言是变化的 种种社会的和个人的原因导致语言在语音、词汇、结构及意义等方面发生种种变化。同时，为了有利于交际，人们又要求限制其变化，保持相对的稳定。因此语言始终处于变化中的平衡状态，变化是绝对的，平衡是相对的。

(6) 语言既是随意的，又是规范的 除少数拟声词外，语言的音、形、义三者之间无必然的联系，是随意的。如原狼经人类祖先驯化后，在汉语中叫“狗”，在英语中叫 dog，在法语中叫 chien。这种随意的称谓以及词与词间的排列一经“约定俗成”后便成为规范，一般不能任意更动。违反规约，便会产生一个错误的句子，或者改变了语义，如 John is a student. 不能说成 John is student a, 但如说成 Is John a student? 便成了一个问句，更动了原意。

(7) 语言存在组合关系和选择关系 上面引的例子同时说明了语言的词与词之间存在一定的排列和组合关系。但在一定条件下，其中的一个词语可以为具有同等词类形式和功能的另一个词语所替代，如 John 可以为 Mary, Peter, Ann 或人称代词 He 或 She 所替换，student 可以为 boy, pupil, hero, football player 等词所替代。后者称为选择关系。

(8) 语言之间有相似的结构 在世界上三千多种语言之间总有这样那样的相似之处，有的存在亲缘关系，如汉语与藏语，法

语与西班牙语。有的可归因于历史上的战事或文化交往，如日语中的汉字自第三世纪以来就已流传，在读音上最早的叫吴音，在汉唐时期传入的分别叫汉音和唐音；英语中的拉丁词源和法语词源多数借贷自历史上入侵的罗马人和诺曼人。对于那些既无亲缘关系又无历史文化联系可考的相似之处，仍可按类型学（typology）进行分类，如英语和汉语都属以主动宾结构为主的分析型语言。

关于语言的其他特点在以下各节中还要涉及，不在此赘述。

Ⅲ. 语言的层次

语言是一个多层次而又互相联系的体系。

1. 语音层（phonetic level）

指自然语言中所包含的各种语音。对于这方面知识的系统讲授在我国高等院校中叫做“语音学”（Phonetics）。对英语学习者来说，重点可放在英语语音的发音和分类上，即“英语语音学”，如辅音可以按发音部位也可以按发音方式分类。就发音部位来说，英语有双唇音、唇齿音、齿音、齿龈音、顎齿龈音、顎音、软顎音和喉音。在发音方式上则有鼻音、闭塞音、摩擦音、塞擦音、中央近似音和侧音。元音则可按舌位的高中低和前后以及唇形加以区分。详见附图。

对上述语音在不涉及其区别意义时可放在方括号 [] 之内，如 [b], [p], [t], [d], [k], [g], [e], [u] 等，它们叫做语音标音（phonetic transcription），方括号内的每一个语音就是一个音素。

发音部位

鼻音	m		n		ŋ
发 闭塞音	p b		t d		k g
音 摩擦音	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	h
方 塞擦音				tʃ dʒ	
式 中央近					
似音			r		j w
侧音			l		

附图 英语元音分类

